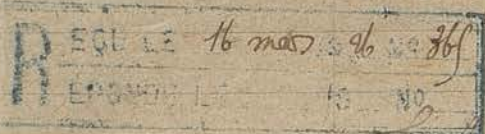


Siemreap le 1<sup>er</sup> Mars 1926

Rapport sur les Travaux exécutés dans le Groupe  
d'Angkor pendant le mois de Février 1926

Monsieur le Directeur de l'École Française  
d'Extrême-Orient.



Les travaux au début de ce mois ont subi un certain ralentissement: en effet j'ai été averti par le trésorier payeur de Siemreap que le Budget du Cambodge ne l'ayant pas encore avisé d'une ouverture de crédit pour 1926 il est étroit impossible de me payer les feuilles de colles présentées sur ce Budget.

J'ai aussitôt télégraphié au 3<sup>ème</sup> Bureau de la Présidence Supérieure à Phnompenh pour savoir ce qui en était: après m'avoir fait attendre une vingtaine de jours pendant lesquels me permettant compter que sur le crédit alloué par l'École Française et pour ne pas gêner trop rapidement ce Budget conformément aux instructions très précises que vous m'aviez données j'ai à peu près interrompu tous travaux, j'ai reçu avis du Résident que les 20.000 piastres habituels étaient enfin mis à ma disposition. Les chantiers purent donc reprendre à partir de ce moment 23 Février de façon normale.

La direction de ces chantiers a été laissée à M<sup>re</sup> Tombertaux que j'ai accompagné assez souvent dans ses visites et qui a continué à s'acquitter de sa tâche avec soin et méthode. Son Rapport ci-joint vous donnera le détail de la marche des divers chantiers.

A propos du N° 5 j'ajouterai que cette équipe, depuis vos propres suggestions a fait un sondage entre la fournaise des éléphants (partie centrale) et la base de la face E. du Gopura Est d'Entrée au Palais Royal à un endroit où il aurait pu se faire qu'un rebord du mur extérieur de la frise des Garuda caractéristiques ait été muré postérieurement. Le sondage a démontré qu'il n'en était rien, aucun parement sculpté n'ayant été mis à jour: résultat négatif qui a trop d'importance pour être passé sous silence.

Au sujet du N° 7, travail exécuté à votre demande pour empêcher l'accès facile au fronton démasqué par Parmentier, j'ai le regret d'annoncer que ce travail a été entrepris trop tard (peut-être sans le rallentissement des chantiers, dû aux causes que je vous ai <sup>ex</sup>posées, ce bas-relief serait-il encore intégral tel que le montre la pl. 20 de l'article de M<sup>e</sup> F. dans les *Etudes Asiatiques*).

M<sup>e</sup> Tombertaux a été également chargé par moi pour l'occuper en dehors de ses visites de chantiers (je conserve pour moi la partie correspondance et comptabilité) du projet de maison pour quatre membres de l'École Française de passage à Angkor.

M<sup>e</sup> Tombertaux m'ayant dit avoir construit un assez grand nombre d'édifices, casins, villas, hôpitaux, etc. dans le midi de la France ou au Maroc, je pense que son projet vous donnera satisfaction.

Le dessinateur a pris deux calques du plan du terrain de la Conservation, relevé par lui en 1923 l'un pour être déposé à la Résidence de Siemreap l'autre pour vous être envoyé. Il s'est occupé, en plus des travaux de photographie relative au Rapport de M<sup>e</sup> Tombertaux, de préparer une série de clichés ou tirages des pièces de sculpture choisies par moi

est susceptible d'être envoyées à Paris au Musée de  
Louvre sans faire trou dans la série des pièces con-  
servées au dépôt d'Angkor. Comme vous pouvez  
vous en rendre compte toutes ces pièces ont des répliques  
et même certains en assez grand nombre. Ces

37 photos sont jointes à ce Rapport:

J'ai noté au dos: 1° leur n° d'Inventaire -  
2° l'endroit d'où elles proviennent - 3° les trois plus  
grandes dimensions. Cette dernière indication  
vous permettra d'établir un cube et un poids ap-  
proximatif sachant que le grès d'Angkor pèse  
le mètre cube 2.300 Kilogs.

Puis je me suis occupé de faire refaire par un  
charpentier toute la clôture en bois du terrain  
de la Conservation en bordure de la route au  
Sud et du sentier qui longe la rivière à l'Est.  
Cette clôture était très détériorée et à demi rongée  
des insectes: le prix de la clôture évalué à 150<sup>fr</sup>  
(main d'œuvre et fourniture) est compris dans le  
chiffre: salaire des coolies, donné en fin de mon  
Rapport.

Pour ce qui est de la clôture du terrain en mi-  
toyenneté sur les faces Ouest et Nord - beaucoup  
plus importante en raison de l'accroissement de  
la Ville de Siemreap de ce côté, j'ai demandé à  
la maison Jacque et C<sup>ie</sup> à Phnompenh un devis  
de clôture en treillage dont je vous transmettrai le chiffre aussitôt reçu  
pour demander l'autorisation de ce travail qui, je  
le répète, s'impose d'urgence dans les circonstances  
actuelles.

Toute la fin de ce mois a été employée par  
moi en démarches, lettres, discussions avec les intéres-  
sés dont mes lettres 34 et 41 vous donnent le détail.  
Je n'y reviens donc pas.

Ders le milieu du mois le Résident Supérieur du Cambodge accompagné de S.A.R. le prince Monivong est monté à Angkor. Mon entretien avec lui a été résumé dans ma lettre n° 25. J'ai vu depuis M<sup>e</sup> Reveron à Kompong Tridi et il a été très durement pris à parti par le Resup<sup>r</sup> lors du passage de ce dernier au Spear-Croft's.

Le Resup<sup>r</sup> a donné l'avis que le travail exécuté par l'École était insignifiant: que le principal, l'essentiel restait à faire. C'est la vérité même! mais le chiffre prévu par les Travaux Publics pour consolidations, reprises, dégagement du lit du Stung (25.000<sup>f</sup>) lui fait pousser les hauts cris et il ne veut rien donner. La saison des pluies va arriver et de nouveaux blocs en bécules prêts à se détacher vont quitter les parements menacés accélérant la désagrégation du pont.

M<sup>e</sup> Reveron est actuellement à Kompong Thom où il attend la construction de son logement à Sambor pour commencer les travaux qui lui sont confiés.

J'ai le voir incessamment pour voir sur place ce qu'il y a à faire et lui transmettre vos instructions.

Les dépenses pour le Mois de février ont été:

Budget École Française	
Salaires des coolies	608. <sup>46</sup> 20
Mémoire de transport en automobile pour visite des chantiers	14. <sup>46</sup> 00
Mémoire Portail	
Fourniture de bureau	34. <sup>46</sup> 60 + 48. <sup>46</sup> 00
Transport au Bayon de 6 baril de ciment	6. <sup>46</sup> 00
à Reporter	662. <sup>46</sup> 80 + 48. <sup>46</sup> 00

*Le crédit*

*M. L.*

Report	662. <sup>45</sup> 80 + 48. <sup>00</sup>
Memoires Descours et Cabaud	
10 caisses essence Shell	122. <sup>40</sup>
Memoire Nadal	
Produits photographiques	37. <sup>55</sup>
Budget Cambodge	
Salaires des coolies	745. <sup>20</sup>
Total	<u>1567.<sup>95</sup></u> + <u>48.<sup>00</sup></u>

Le Conservateur d'Angkor

Hanhals

Angkor le 28 février 1926.

Rapport sur Les Travaux exécutés dans le  
Groupe d'Angkor pendant le mois de  
Février 1926

L. Tombertaux Architecte membre temporaire  
 à Monsieur le Directeur de l'École Française  
 d'Extrême-Orient. à HANOÏ

Depuis notre départ du groupe d'Angkor.  
 le 3 février, nos travaux de dégagements  
 se sont avancés ainsi qu'il suit :

- Objet -

1<sup>o</sup> Chau-Jay

Photo n° 1.  
 n° 660

A la date du 15 février ce  
 chantier avait achevé le débâchage  
 de tout le subassement extérieur du  
 Sanctuaire central dans la partie  
 comprise entre son angle Nord-Est et  
 l'encadrement cruciforme Nord ainsi que  
 le témoigne la photo n° 1 ci jointe -  
 Depuis ce chantier a été arrêté et  
 reprendra son cours le 1<sup>er</sup> mars.

2<sup>o</sup> KLAN - Nord

Photo n° 2 -  
 n° 661

L'équipe de ce chantier a  
 achevé complètement le dégagement  
 du subassement de ce monument à  
 l'extérieur Ouest et Nord de la chambre  
 extrême Nord. actuellement le dégagement  
 se poursuit à l'Est de cette chambre et

Les deux assises de l'angle Nord-Est coupées par les deux bois représentés sur cette photo, ont été remises en place par l'équipe de ciment armé.

4° Baray Occidental - Toute la lésée de terre à l'Est du Baray occidental: depuis son angle Nord Est à celui Sud-Est a été explorée et fouillée, aucun vestige autre que celui décrit à mon précédent rapport de Lantien n'est resté à nos recherches et d'accord avec Monsieur Marchal conservateur, nous avons décidé de faire retourner à Angkor Thom, l'équipe qui s'occupait de ce travail.

5. Palais Royal - Mur au Nord de la porte Est. Ce mur a été complètement dégagé dès les premiers jours de février <sup>il est</sup> bâti avec des briques de laterite et de grès sculptés en réemploi - sa jonction avec le mur rempart Nord du Palais Royal ne présente aucun arrachement ni liaison, ce mur a été simplement appliqué contre recouvrant le profil mouluré du rempart.

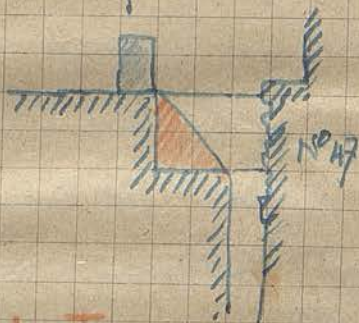
6. Palais Royal - Bassin médit entre le mur Est Ouest - à l'ouest de la Terrasse du roi Lepreux et Teps. Prama. Ce bassin a été complètement dégagé et ses degrés en assises de laterite mis à jour, l'équipe a été mise pour dégager sur sa face Nord ainsi que sur celle Sud, le mur en direction Est-Ouest.

partant de la Terrasse du Roi Lepreux - Ce dégagement est en cours d'exécution et a permis de découvrir une statue de grande dimension de 1<sup>m</sup> 40 d'une divinité féminine. Sans tête malheureusement, cette statue présente la particularité d'avoir son académie achevée depuis le cou jusqu'à la ceinture, et seulement ébauchée pour toute la partie basse et droite du corps.

### Bayon

Photo N° 3 -  
n° 662

une équipe a été mise au Bayon, pour rectifier par un rampant très incliné, l'excavation qui avait été faite primitivement à l'époque du dégagement du fronton n° 47 et qui présentait un appui trop facile pour les amateurs d'actes de vandalisme.



### 8. Levée de Terre au Nord de Tep-Braman.

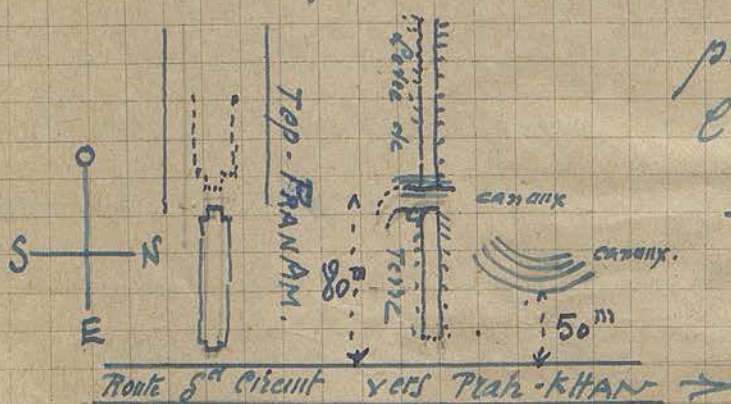
Photos - N° 7  
n° 663

Nous avons entrepris le dégagement des parties qui présentaient un intérêt à être mises au jour sur le parcours de cette levée de terre qui entoure le Palais Royal et c'est ainsi qu'à 86<sup>m</sup> environ de la route du 1<sup>er</sup> circuit sur Prab-KHAN. Le mur en direction Est-Ouest venait se contre-buter sur un autre, en avancée sur le Sud. Laisant un arrêt à l'ouest de 4<sup>m</sup> 45 de vide.

Cette partie fouillée, nous fit trouver une série de trois canaux d'irrigation dont les radiers



en laterite se trouvent à 2<sup>m</sup>.50 sous le sol  
 actuel du Terrain, ces trois canaux sont  
 recouverts par trois dalles superposées de  
 laterite, actuellement l'intérieur de ces canaux  
 sont engorgés par la terre. ainsi que  
 l'indique la photographie n° 4 - Deux  
 des Canaux mesurent 0<sup>m</sup>.40 de large sur 0<sup>m</sup>.70  
 de hauteur de Tête et le dernier plus large de  
 0<sup>m</sup>.60 sur 0<sup>m</sup>.80 de hauteur. La direction des  
 Canaux est actuellement Nord-Sud - et semble



prendre une courbe vers.

C'Est du côté de Tep PRANAM

- Au nord de cette tête  
 et à environ 25<sup>m</sup> de  
 distance, nous retrouvons  
 à environ 50 mètres

Photo N° 5.

n° 664

de la route du Grand Circuit - les mêmes  
 canaux de mêmes dimensions comme largeur  
 et de disposition circulaire - ainsi que  
 le démontre la photographie n° 5 - mais  
 cette partie n'est que débroussaillée et  
 non dégagée encore. Cette découverte  
 me paraît être très importante au sujet  
 de l'irrigation ou évacuation des eaux de  
 la ville d'Angkor-Thom, cette recherche  
 mérite de n'être point abandonnée -

9° Monument inédit à l'Extérieur Ouest  
du Rampart de Angkor-Ttom

Le dégagement de ce monument inédit que j'avais signalé en mon rapport de Décembre 1925, et reconnu intéressant à dégager par Monsieur le Directeur de l'École Française Monsieur Finot en sa visite du 22. Janvier 26. s'est poursuivi sans relâche tout ce mois-ci et nous démontre que ce monument, qui se trouve à environ Cing-Cents mètres de la porte Ouest. d'Angkor Ttom - et à environ deux Cents mètres plus au Nord. de l'axe de cette dite porte, a reçu une Décoration en sculpture, sur ses importantes à retenir, et à comparer avec toutes celles de l'époque du Bayon -

Par les photographies ci-jointes vous remarquerez en celle n° 6, qui vous donne la vue du dégagement de l'édicule on a été trouvée la borne inscrite, dont l'estampage des caractères inscrits a été remis à Monsieur Finot Directeur avant son départ d'Angkor; que ce monument dont la base décorée a été débarrassée de la terre sablonneuse qui le recouvrait en entier présente un plan ~~une forme~~ cruciforme. et que les divers tableaux, fiefs droit d'ouvertures, ont pu être redressés sur leur lit primitif - et que la borne inscrite a retrouvé son autel, au pied duquel elle gisait :

Cet édicule cruciforme. couvert d'un gopura central possédait quatre frontons décorés et sculptés du Loketaram, nous cependant de composition décorative et sculpturale

Photo n° 6

n° 665

différente. Tous ces frontons sont rassemblés sur  
chantier et disposés face par face pour être  
suivant le besoin et des trouvailles, reconstitués pour  
l'étude de l'ensemble de ce monument.

Il est procédé à l'Est par une terrasse, dont nous  
commençons à faire le dégagement et notre prochain  
rapport pourra mieux vous fixer. Sur cet ensemble

Sur la face Sud, prend naissance au droit du  
détachement cruciforme, un mur bâti en laterite  
qui se prolonge sur 7<sup>m</sup> environ et retourne d'équerre  
à l'ouest, semblant fermer complètement le  
Sanctuaire principal, qui se trouve à l'ouest du  
Gopura d'Entrée, le dégagement de cette  
partie n'est pas assez avancé pour en former  
une conclusion. Si ce n'est qu'une prévision

Plus à l'ouest du Gopura d'Entrée décrit  
ci-dessus, la photographie no 7 vous indique  
le dégagement du Sanctuaire sur sa face Est et  
Sud. C'est sur cette dernière et à 1<sup>m</sup> 50 du pilastre  
Nord-Est que fut trouvée, une partie inscrite sur  
le tableau d'une ouverture, l'estampage en fut  
envoyé à Monsieur Finot directeur par Monsieur Marchal.

L'intéressante photographie no 8 vous représente  
toutes les pierres de grès sculptées sorties de terre  
et des éboulis, qui ont été nettoyées et mises en  
chantier

Dans le même sens, la photographie no 9  
représente le fronton remonté en chantier

Photo no 6  
n° 665

Photo no 7  
n° 666

Photo no 8  
n° 667

Photo no 9  
n° 668

de la face Est. du Sanctuaire. et à l'arrière  
de celui-ci, le remontage des parties de pierres représentant  
les Devas. dont jusqu'ici le déblaiement n'a  
pas permis de retrouver les têtes. Plus loin,  
et à gauche. les blocs empilés ne présentant aucune  
sculpture.

Photo no 9. }  
Photo no 10. } La Photo n° 10. représente la face Nord du  
Sanctuaire non encore dégagé de ce monument  
inédit - et qui le sera inévitablement.

**Service Forestier** - Le Service forestier a commencé  
le débroussaillage de toute la partie Nord-Ouest  
d'Angkor-Thom. Celui-ci va certainement nous  
donner des surprises intéressantes à signaler plus tard.

Angkor le 20 février 1926.

Lombertaux